

RIDING WITH ABUELITA

Written by

Charles Gorham

Edited by

Sarahi Reyna

Designed by

Paola Soto Romero

Illustrated by

Eduardo De la Luz

Translation by

Azizah Alqhatani





RIDING WITH ABUELITA

Written by Charles Gorham

Edited by Sarahi Reyna

Designed by Paola Soto Romero

Illustrated by Eduardo De la Luz

Translated by Azizah Alqahtani

Copyright 2022 CC BY-NC-ND.

All rights reserved. This license allows reusers to copy and distribute the material in any medium or format in unadapted form only, for noncommercial purposes only, and only so long as attribution is given to the creator.



Any reference to historical events, real people, or real places are used fictitiously. Names characters, and places are products of the author's imagination.

Written by Charles Gorham; Edited by Sarahi Reyna; Designed by Paola Soto Romero; Illustrated by Eduardo De la Luz; Translated by Azizah Alqahtani

ABOUT THE AUTHOR

Charles Gorham was born in San Antonio, Tx, but spent most of his childhood on the move. After living in cities like Washington D.C, Houston, San Diego, and Austin, Charles found his way back to San Antonio where he is now a senior at The University of Texas at San Antonio. Charles will be graduating in the the Fall of 2022 with a BFA with a concentration in drawing.

ABOUT THE ILLUSTRATOR

Eduardo De La Luz was born and raised in McAllen, Tx. Eduardo is now a junior at The University of Texas at San Antonio where he is studying to receive his BA in Art with a concentration in drawing.







I'm never gonna be able to ride this stupid bike.



I can't even get it to go straight!

Ay mijito, you will !

*Its just gonna take some time, patience,
and a lot of practice.*



*Do you know how many times I fell off my
Harley when I was learning how to ride it ?*





But Abuelita, what if I fall and all of
my friends make fun of me?



What if they call me a little baby
that can't even ride a bike.

*Mi corazón,
You can't worry about
what other people are
going to say about you*



*If I did,
I would've never become a Broadway star!*





You're right,
I will try again!



Abuelita look at me!



SPANISH VERSION

translated by Paola Soto Romero

Version en Español

"Argghhhh! Abuelita, !nunca podré andar en esta tonta bicicleta!
!Ni siquiera puedo hacer que vaya derecho!"

"Ay mijito. Ya verás que sí. Tomará algo de tiempo, paciencia y mucha práctica. Tienes idea de cuántas veces me caí de mi Harley cuando estaba aprendiendo a montarla?"

"Y qué pasa si me caigo? Tengo miedo de que cada vez que pierda el control de mi bicicleta, termine con la cara en el suelo".

"Puedes caer mi chiquito, !pero no hay nada de malo en eso! !Solo levántate de nuevo! Crees que alguna vez habría escalado el monte Everest si me hubiera dado por vencida?"

"Pero Abuelita, y si me caigo y todos mis amigos se burlan de mí? !Qué pasa si me llaman un bebe que ni siquiera puede andar en bicicleta!"

"Mi corazón, no puedes preocuparte por lo que otras personas van a decir de ti. Si lo hubiera hecho, nunca me habría convertido en una estrella de Broadway".

"Bueno, qué hay de ir rápido? Me refiero a muy rápido. !No es eso realmente aterrador!"

"Puede ser aterrador ir rápido. !Pero también puede ser muy divertido! !Sabes cuánto nos divertimos la última vez que estuvimos en mi Lambo! ?\Qué fue lo que gritabas tanto? Ah sí! "!Abuelita haz que vaya más rápido!"

"Abuelita mírame, Weeeee!!!"

"أه! جدتي ، لن أركب تلك الدراجة الحبيبة إلا إذا فعلتني حتى أجعلها مثلكم"

* الطفل منذ عجز من الدراجة فهو خائف جدا من الاهتزاز *
Translated by Azizah Alqahtani

عزيزي! سوف تفعل ذلك. سوف يستغرق بعض الوقت والجهد والكثير

تحت التدريب. هل لديك أي فكرة عن عدد المرات التي سقطت فيها

" هارلي الخاص بي عندما كنت أتعلم الركوب؟

* الجدة تشارك قصة دراجتها النارية ، كانت صعبة ، سقطت لكنها أتقنتها *

* الطفل مازال خائفا لانه لا يريد السقوط *

"إوماذا عن سقوطي ، يا جدتي؟ أخشى أنه في كل مرة أفقد فيها السيطرة على دراجتي ، سينتهي بي المطاف ووجهي على الأرض"

قد تقع حبيبي. لكن لا حرج في ذلك! أنت فقط تأخذ نفسك في الحيلة! هل بإمكانك"

" هل تعتقد أنني كنت سأصعد جبل إيفرست لو كنت قد استسلمت؟

تشارك الجدة قصة جبل إيفرست ، لكنها لا تريد السقوط أيضا *

" لكن جدتي ، ماذا لو وقعت ، وكل أصدقائي يسخرون مني؟! ماذا لو وصفوني بأنني طفل صغير لا يستطيع حتى ركوب الدراجة"

* خائف لأن أصدقائه الآن بالخارج ولا يريد أن يبدو أحمق أمام الناس *

"لا تقلق بشأن ما سيقوله الآخرون عنك. إذا فعلت ذلك ، هل تعتقد أنني كنت سأصبح نجمة برودواي؟"

* الجدة تشارك قصة برودواي وتوتر من الأداء أمام الآخرين *

" إحسنا ، ماذا عن السرعة. أعني الذهاب بسرعة حقا! أليس هذا مخيفًا حقًا"

* تمكن الطفل من تعلمها ولكنه الآن يخشى الذهاب بسرعة كبيرة *

يمكن أن يكون الأمر مخيفًا ، أن تسير بسرعة. ولكن يمكن أن يكون كذلك"

الكثير من المرح! أنت تعرف مقدار المتعة التي حظينا بها في المرة الأخيرة

" إكنا في لامبورغيني! ماذا قلت مرة أخرى؟ نعم بالتأكيد. الجدة تجعلها تعمل بشكل أسرع

